

Литература

1. Богомолов, А.Н., Ускова, О.А. Дистанционное обучение русскому языку как иностранному: обзор отечественных и зарубежных информационных технологий и методик. / А.Н. Богомолов, О.А. Ускова.– Москва: ЦМО МГУ, 2004. – 74 с.
2. Вимоги до структури дистанційного курсу, затверджені рішенням Координаційної ради з питань електронного (дистанційного) навчання Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна від 08.10.2013. – Протокол № 2. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dist.karazin.ua/moodle/course>.
3. Гильмутдинов, А.Х., Ибрагимов Р.А., Цивильский И.В. Электронное образование на платформе Moodle. – Казань: КГУ, 2008 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://dist.karazin.ua/moodle/course>.
4. Кречетников, К.Г., Черненко Н.Н. Дистанционное обучение. Достоинства, недостатки, вопросы организации (аналитический обзор) Интернет-журнал «Эйдос». 2001. 20 марта. В надзаг: Центр дистанционного образования «Эйдос», e-mail:list@eidos.ru. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2001/0320.htm>.
5. Чеботарёва, О.И. Методика адаптации учебных материалов для очно-дистанционного обучения английскому языку. Автореф. дис. канд. пед. наук: 13.00.02. – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранные языки в общеобразовательной и высшей школе). ФГОУ ВПО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова». / О.И. Чеботарёва. – Москва, 2012. – 26 с.
6. Про затвердження Положення про дистанційне навчання. Наказ МОН України, Положення від 25.04.2013 № 466. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0703-13>.

USING OF DISTANCE LEARNING MEANS IN THE PROCESS OF TEACHING THE UKRAINIAN LANGUAGE AS A FOREIGN

Uvarova T. Yu.

*Kharkiv National Automobile and Highway University
Ukraine, Kharkov*

The article discusses the use of distance learning tools in teaching Ukrainian as a foreign to students of non-philological specialties. The advantages and disadvantages of distance learning are observed. The results of the introduction of a distance course for correspondence students are analyzed. The effectiveness of the combined type of training is proven. A number of arguments are presented to prove that the introduction of distance learning will contribute to the successful adaptation of foreign students to study at universities in Ukraine.

Keywords: distance learning, distance course, Ukrainian as a foreign language, non-philology students.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПОЭТИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭЗИИ О. О. СУЛЕЙМЕНОВА)

Умбетова Н.Ж.

*Термезский государственный университет
Узбекистан, Термез*

Статья посвящена проблемам лексико – семантического разбора поэтического текста. Автор уделяет особое внимание трудностям, которые возникают у студентов при изучении лирических произведений. Приводятся различные решения данной проблемы, объясняется, по какой причине они возникают. В статье отмечается, что поэтический текст серьёзно отличается от прозаического и драматургического текста, поэтому поэтический текст, следует более детально анализировать с позиции различных лингвистических и литературоведческих концепций. Автор приводит примеры поэтических произведений О.О. Сулейменова. Так как поэтическое творчество писателя, может развить и воспитать в студенте положительные моральные качества.

Автор объясняет, что проблема понимания лексического значения слов в поэтическом тексте, определяется сложностью усвоения лексики в школе.

Целью научной статьи является выявление и решение проблем, возникших при изучении лексических единиц, и их функционирования в современном русском языке. Теоретические положения статьи могут быть использованы в лексикографии, на практических и лекционных курсах по методологии и лексикологии.

Ключевые слова: поэтическое произведение, понимание, поэзия, лексическое значение, лексикография, исследование.

Поэтический текст имеет огромное влияние на становление и развитие подрастающего поколения. При изучении того или иного стихотворения, обучающийся пытается понять смысл произведения. Какое значение хотел придать поэт стихотворению? Что хотел сказать? Перед преподавателем стоит серьёзная задача, объяснить и направить их к правильному ответу! «Учитель должен решить важные задачи – погрузить детей в художественный мир поэзии, познакомить с особенностями лирических произведений, вооружить учащихся набором определенных умений и навыков, необходимых для анализа поэтического текста...» [3, с. 2].

Нередко при изучении лирического текста у студентов возникают трудности в плане лексического понимания. Это возникает вследствие того, что лирика недостаточно была усвоена в школе. Это объясняется тем, что «...на практике мы сталкиваемся с тем, что стихотворение несколько раз прочтывают, отвечают на вопросы после текста, а затем учат наизусть. Хорошо, если в учебнике стихи не стоят большим блоком. Многие учителя задают учить их все, поэтому несколько дней подряд школьники и их семьи разучивают стихотворения, которые затем все 40-45 минут урока дружно рассказывают педагогу. При такой методике невозможно добиться любви к поэзии. Результат получается с точностью до наоборот...».

Таким образом, всё учебное время тратится не на разбор лирического произведения, а на его зубрёжку. А ведь поэтический текст, требует более глубокого изучения. Л.А. Сомова в своём труде подчёркивала, что «...обретение читателем-школьником личностных смыслов в художественном тексте, умение вступить в диалог с автором и приоткрыть завесу тайны его художественного видения – сложная задача для базового курса литературы. Её решение требует углубленных знаний теории литературы, активизации рефлексивно-ассоциативной деятельности учащихся (установление связей и метасвязей между понятиями, идеями, образами), опоры на нейролингвистику, использование новых образовательных технологий (уроков-мастерских)...» [5, с. 113].

Возникает вопрос! Каким же образом восполнить этот пробел? Ведь объяснение содержания стихотворения, является основной сутью поэтического текста. Тодоров Л.В. в своей работе отмечал, что: «Стихovedение должно занять свое подобающее место в школе как неотъемлемая часть литературного чтения и основ истории литературы, имеющая немаловажное образовательное, воспитательное, собственно эстетическое значение для школьников» [7]. И он совершенно прав! Ведь это поэзия – один из родов искусства, который играет немаловажную роль в становлении духовного мира человека, его эмоционального восприятия окружающего мира. Поэзия воспитывает не только восприятие, но и формирует ассоциативное мышление. Поэтому, крайне необходимо, привить студенту интерес к предмету, научить его эстетически мыслить, находить новые решения и уметь чувствовать произведение.

Многие студенты пытаются пересказать стихотворение, т.к. это является самым удобным для них вариантом. Но этим самым они допускают грубую ошибку. Так как, поэтическое творение это единство формы и содержания и его необходимо понимать, как своеобразие художественной природы поэзии! Чтобы в полной мере изучить поэтическое произведение, нужно ознакомиться с основными законами стихотворства, с авторами, с их жизнью и творчеством. Т.к. многие поэты, описывая состояние и переживания лирического героя, тем самым оставляют на лирическом произведении неизгладимый отпечаток своего жизненного пути.

Ярким примером вышесказанного является творчество замечательного казахского поэта – билингва О.О. Сулейменова. Этническое происхождение писателя отражается почти в каждом его стихотворении. Он обогатил своё творчество словами тюркского происхождения, фразеологизмами, метафорами, сравнениями и т.д. В каждом своём стихотворении, он воспекает свободолюбивый народ, вольного кочевника, красочную природу своей родины. Его поэзия богата разнообразными образами. Читая его стихи, мы мысленно переживаем за вольного кочевника, воина, поэта, отца, мать, сына, дочь и даже животное. Мы невольно желаем стать героями его произведений, прочувствовать на себе этот замечательный мир, описываемый поэтом в его творчестве. Нам доступно и понятно каждое слово, сказанное поэтом, потому что оно проникает в самые глубины нашей души, и это происходит независимо от этнической принадлежности

и политических убеждений. Профессор М. Джусупов, вспоминая замечательного поэта О. Сулейменова, на поэтическом вечере 1971 года в Ташкенте, читающего свои стихи, очень точно, передал атмосферу вечера: «... И вдруг Высокая русская поэзия стала звучать, словесно и эстетически оформляться в новых нюансах, в новых образах, сравнениях, метафорах, что было неожиданно красивым, эстетически совершенным и насыщенным другим, и в то же время своим родным мироощущением, созданным и казахским и русским восприятием и пониманием окружающей действительности...» [1, с. 142].

При первом знакомстве с лирическим произведением О.О. Сулейменова, необходимо, чтобы вначале преподаватель сам озвучил стихотворение, с той целью, чтобы заинтересовать и ввести студента в прекрасный мир поэзии. Выразительное чтение при анализе поэтического текста играет важную роль, т.к. при правильной звуковой подаче, расстановками, паузами, студент внутренне осмысляет основную мысль произведения. Поэтическое текст, как и музыка, производит впечатление на человека изнутри, влияет на его чувства и эмоции. А при плохом воспроизведении у человека теряется интерес к тому или иному поэтическому произведению. Поэтому преподаватель должен владеть произносительной культурой речи. После того, как преподаватель озвучил поэтическое произведение, он должен предложить студентам самим попробовать красиво прочитать текст, обсудить вопросы, которые поднимает поэт в поэтическом тексте: злободневные, социальные, глубокие, философские и т.д. И в итоге добиться конечного результата, чтобы студент, понимал произведение так, как понимал его сам автор, и мог выразить свою точку зрения.

Для примера, можно предложить прочитать следующий поэтический текст: «...Одна война окончилась другой, / Мой дядя, брат отца, ушёл на фронт. / Ушёл он добровольно? Я не помню. / Но помню – от бессонницы ушёл, от белых окон / И ночных испугов, / От резких тормозов на повороте. / О шёл с мешком вдоль пыльного арыка, / А я бежал, цеплялся и просил / Взять в плен фашиста, / Если он не сдастся, – / Ударить шашкой, / Или так – на штык, / Или ногой в живот – / Пусть будет больно, Порезать руки, / Чтобы кровь хлестала... / Он сбоку поглядывал в мои глаза, / Дед хмуро кашлял и плевал под ноги...Всё реже в домик приходили письма, / Потом пришло одно. / В нём говорилось: / Мой дядя пал хорошей смертью храбрых. / А не понял, / И был счастлив я, / Увидел слово храбрый. / Дед не плакал. / Решил старик, застенчивый, угрюмый, / Проехать полстраны с голодным внуком, / Чтoб разыскать средь тысячи могил / Могилу сына. / Дед не разрешал / Сынам своим лежать в чужой земле...» [6, с. 59].

После того, как был озвучен текст, необходимо, выяснить какие слова, для студентов являются не знакомыми. В тексте присутствуют слова, с которыми студенты, вероятно, ещё не встречались. Это слова «бешмет», «шашка», «арык». Преподаватель должен объяснить значение данных слов из достоверных источников. При объяснении он должен использовать толковый словарь. Одним из лучших толковых словарей является, словарь русского языка Ожегова С.И.. Ожегов С.И. даёт следующее объяснение этим словам: «Бешмет. Стёганный

полукафтан (у татар, кавказских народов)» [4, с. 46]; «Шашка. Рубящее ручное холодное оружие со слегка изогнутым клинком» [4, с. 793]; «Арык. В Средней Азии, оросительный канал, канава» [4, с.31] Далее провести обсуждение вопросов, которые возникли у студентов. Ведь в данном стихотворении поднимаются глубокие вопросы. Почему такое контрастное отношение старшего и младшего поколения? Важно донести до студента, восприятие ребёнка и отца на уход сына. Необходимо объяснить ученику или студенту то, что ребёнок не знает, что такое война! Какие несчастья и разрушения несёт это на вид простое слово! В голове ребёнка возникают образы героев, которые не знают страха и всегда готовы пожертвовать собой. Но он совершенно не представляет, сколько боли приносит война. Какой это ужас, когда приходится видеть, как умирают близкие люди, товарищи, друзья и т.д. Отец уже повидавший жизнь, прекрасно понимает, куда уходит сын, он глубоко расстроен, но пытается скрыть это под хмурой маской. Да и какой отец сможет равнодушно к этому отнестись? Он понимает, что сын, уже взрослый и вправе принимать самостоятельные решения, поэтому он не пытается остановить его.

При исследовании этого стихотворения, необходимо дать студентам время подумать, чтобы они дали свою оценку, своё восприятие данной ситуации. Как они понимают? Какое объяснение дадут? Как бы они поступили? Преподаватель должен умело организовать диалог на занятии. Студенты, во время беседы могут спорить, выплёскивать свои чувства, отстаивать свою точку зрения. Преподаватель с помощью вопросов вызывает студента на откровенный разговор, при котором у него развивается фантазия, активизируется мыслительная деятельность, а также желание побывать в атмосфере творчества. Выслушав все точки зрения, преподаватель направляет их к правильному решению. А именно к решению, что восприятие каких-либо жизненных ситуаций зависит в первую очередь от возраста, от индивидуального и общего развития.

Поэзия О.О. Сулейменова предоставляет прекрасную возможность, организовать замечательный урок в школе, в университете или в любом другом учебном заведении. Так как его поэзия позволяет расширить горизонты обучения. Организовать круглый стол и обсудить лексическое значение незнакомых слов, смысл, идею произведений. Преподаватель через поэтический текст воспитывает нравственные качества студентов: пробуждает любовь к лирике, обучает студента анализу поэтического текста; учит понимать поэтическое слово и замечать его смысловые оттенки.

Литература

1. Джусупов, М. Высокая поэзия высокого поэта // Олжас и Я. Книга вторая. / Джусупов. – М.: «Художественная литература», 2018. – С. 140-144.
2. Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии: Анализ поэт. текста / Ю.М. Лотман; электронная книга / М.Л. Гаспаров. – СПб: Искусств – СПб, 1996. – 846с.
3. Мальнева, Л. Изучение поэтических произведений в начальной школе. Литературное чтение. «Первое сентября», 2013.
4. Ожегов, С.И. Словарь русского языка: Ок. 57 000 слов / Под ред. докт. фил. наук. проф. Н.Ю. Шведовой. – 15-е изд., стереотип. / С.И. Ожегов. – М.: Рус. яз., 1984. – 816 с.

5. Сомова, Л.А. Методика обучения литературе: особенности художественной коммуникации: электронное учебное пособие / Л.А. Сомова. – Тольяти: Изд-во ТГУ, 2014.
6. Сулейменов, О.О. Определение берега. Стихи и поэмы. / О.О. Сулейменов. – Алма-Ата, «Жазушы», 1976. – 456 с.
7. Тодоров, Л.В. Работа над стихом в школе. / Л.В. Тодоров. М.– Просвещение, 1965.

LEXICAL AND SEMANTIC PROBLEMS IN THE STUDY OF A POETIC WORK (BASED ON THE POETRY OF O. O. SULEIMENOV)

Umbetova N.Zh.

Termez State University

Uzbekistan, Termez

The article is devoted to the problems of lexical – semantic analysis of a poetic text. The author pays special attention to the difficulties that students have when studying lyric works. Various solutions to this problem are given, and it is explained why they arise. The article notes that the poetic text is seriously different from the prosaic and dramatic text, so the poetic text should be analyzed in more detail from the perspective of various linguistic and literary concepts. The author gives examples of poetic works by O.O. Suleimenova. Since the poetic work of the writer, he can develop and educate the student in positive moral qualities.

The author explains that the problem of understanding the lexical meaning of words in a poetic text is determined by the complexity of learning vocabulary in school.

The purpose of the scientific article is to identify and solve problems encountered in the study of lexical units, and their functioning in modern Russian. The theoretical provisions of the article can be used in lexicography, in practical and lecture courses on methodology and lexicology.

Keywords: poetic work, understanding, poetry, lexical meaning, lexicography, research.

ВИРТУАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Ускова О.А.

Московский государственный лингвистический университет

Россия, Москва

В статье рассматриваются особенности языковой коммуникации в условиях виртуальной среды общения, связанные с формированием устно-письменной формы речи, обусловленные превалированием конструктивно-стилевого вектора разговорности, спецификой нормативности речевого общения и вызывающие трансформацию жанров текстов. Отмеченные языковые особенности виртуальной коммуникации требуют лингводидактического осмысления и использования соответствующих способов и методов обучения русскому языку как иностранному, ориентированные на определенные группы пользователей, их коммуникативные потребности.

Ключевые слова: виртуальная коммуникация, речевое общение, нормативность, русский язык как иностранный.